

審計署署長報告

Report of the Director of Audit



香港特別行政區政府
審計署



Audit Commission
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

獨立審計報告

Independent Audit Report

致立法會

To the Legislative Council

茲證明我已審核及審計列載於第92至125頁土地註冊處營運基金的財務報表，該等財務報表包括於2012年3月31日的財務狀況表與截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

I certify that I have examined and audited the financial statements of the Land Registry Trading Fund set out on pages 92 to 125, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2012, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

土地註冊處營運基金總經理就財務報表須承擔的責任

General Manager, Land Registry Trading Fund's Responsibility for the Financial Statements

土地註冊處營運基金總經理須負責按照《營運基金條例》(第430章)第7(4)條及香港財務報告準則製備真實而中肯的財務報表，及落實其認為必要的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

The General Manager, Land Registry Trading Fund is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with section 7(4) of the Trading Funds Ordinance (Cap. 430) and Hong Kong Financial Reporting Standards, and for such internal control as the General Manager, Land Registry Trading Fund determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

審計師的責任

Auditor's Responsibility

我的責任是根據我的審計對該等財務報表作出意見。我已按照《營運基金條例》第7(5)條及審計署的審計準則進行審計。這些準則要求我遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit. I conducted my audit in accordance with section 7(5) of the Trading Funds Ordinance and the Audit Commission auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

審計署署長報告 Report of the Director of Audit

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備真實而中肯的財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對基金的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價土地註冊處營運基金總經理所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the General Manager, Land Registry Trading Fund, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

我相信，我所獲得的審計憑證是充足和適當地為我的審計意見提供基礎。

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

意見

我認為，該等財務報表已按照香港財務報告準則真實而中肯地反映土地註冊處營運基金於2012年3月31日的狀況及截至該日止年度的運作成果及現金流量，並已按照《營運基金條例》第7(4)條所規定的方式妥為製備。

Opinion

In my opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Land Registry Trading Fund as at 31 March 2012, and of its results of operations and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the manner provided in section 7(4) of the Trading Funds Ordinance.

審計署署長
(審計署助理署長劉新和代行)

LAU Sun-wo
Assistant Director of Audit
for Director of Audit

審計署
香港灣仔
告士打道7號
入境事務大樓26樓
2012年9月17日

Audit Commission
26th Floor, Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong
17 September 2012